

INTERSTUDIA

Review of Interstud
Interdisciplinary Centre for Studies of
Contemporary Discursive Forms

2009

3

Copyright 2009, Alma Mater Publishing House, Bacău, România
ISSN 2065 – 3204
All rights reserved

Interdisciplinary centre for studies of contemporary discursive forms

INTERSTUDIA

Language, discourse, society



ALMA MATER
BACĂU
2009

INTERSTUDIA
SEMESTRIAL REVIEW OF THE INTERDISCIPLINARY CENTRE FOR
STUDIES OF CONTEMPORARY DISCURSIVE FORMS

EDITORIAL BOARD

EDITOR-IN-CHIEF: Adriana- Gertruda Romedea

DEPUTY EDITOR: Simina Mastacan

EDITORIAL SECRETARY: Veronica Grecu

SCIENTIFIC COMMITTEE:

Michel Beniamino – Université de Limoges, France

Elena Bonta – “Vasile Alecsandri” University of Bacău, Romania

Anna Bondarenco – Chişinău State University, The Republic of Moldavia

Dumitru Borţun – S.N.S.P.A., Bucharest, Romania

Dorota Brazozowska – Opole University, Poland

Régine Bruneau-Suhas - Université “Michel de Montaigne” Bordeaux 3,
France

Maria Carpov – “Al. I.Cuza” University, Iaşi, Romania

Alexandru Călinescu – “Al. I. Cuza” Univeristy, Iaşi, Romania

Cristina Coman – University of Bucharest, Romania

Angela Coşciug – “Alecru Russo” Univeristy, The Republic of Moldavia

Elena Croitoru – “Dunărea de jos” Univeristy, Galaţi, Romania

Mircea Diaconu – “Ştefan cel Mare” Univeristy of Suceava, Romania

Mihail Dolgan – Academy of Sciences, The Republic of Moldavia

Anca Gâţă – “Dunărea de Jos” Univeristy, Galaţi, Romania

André Helbo – Université Libre de Bruxelles, Belgium

Christian Lerat - Université “Michel de Montaigne”, Bordeaux 3, France

Emilia Munteanu – “Vasile Alecsandri” University of Bacău, Romania

Jean-Christophe Pitavy - Université “Jean Monnet”, Saint-Etienne, France

Daniela Roventă-Frumuşani – University of Bucharest, Romania

Brânduşa-Elena Steiciuc – “Ştefan cel Mare” Univeristy of Suceava,
Romania

Maria Smădu – “Vasile Alecsandri” Univeristy of Bacău, Romania

Mükremin Yaman – Atatürk Univeristy, Erzurum, Turkey

Erik Vogt - Trinity College, USA; University of Vienna, Austria

Zdzisław Wasik – “Adam Mickiewicz” Univeristy, Poznan, Poland

MEMBERS: Elena Bonta (coordinator), Raluca Bălăiță, Cătălina Bălinișteanu, Elena Ciobanu, Raluca Galița, Maricela Strungariu

PERSONS IN CHARGE OF THIS ISSUE: Cătălina Bălinișteanu, Raluca Galița

Address of editorial board: University of Bacău
8, Spiru Haret, Bacău, Romania

<http://sites.google.com/site/centrulinterstudbacau/>

<http://interstud.blogspot.com/>

CONTENTS

FOREWORD	9
ELEMENTS OF DISCOURSE CONSTRUCTION	13
Piotr P. Chruszczewski, Marcin Walczynski <i>Tok Pisin - A contemporary Pidgin</i> (On the distinction between Pidgins / Creoles and bilingual mixed languages)	15
Elena Croitoru Idiomatic expressions with <i>and</i> as modalizers in English and Romanian	25
Ioan Dănilă Linguistic insufficiency	33
Daniela Ene Phraseology and culture	42
Alina Ganea, Anca Gâță On the use of evidential strategies in Romanian. The case of <i>cum că</i>	50
Gabriela Scripnic, Anca Gâță Reportative evidentials	60
Mircea Horubeț Hermeneutics. From <i>investigatio intentio auctoris</i> to <i>investigatio intentio operis</i>	72
CONSTRUCTION OF MEANING IN THE INSTITUTIONAL SPACE	83
Elena Bonta Classroom talk: conversation vs discussion?	85
Venera Cojocariu The cycle of experiential learning: explanatory models and practice possibilities	93
Alin Popa Between-wars history of the city of Bacău. The fire from May 16 th , 1926	102
MARKS OF ARGUMENTATION AND POLITENESS IN THE SOCIAL DISCOURSE	107
Gabriela Andrioai A cognitive approach to metonyms based on food	109
Mihaela Buzatu The phonetical adaptation; the morphological framing and the meanings of the anglicisms into Romanian literary language	119
Oana Cenac On vocalicity in journalese	127
Iulia Cristina Dumitriu The qualitative interview – between individual and social	134

Raluca Galița	
Linguistic means of argumentation in negotiation	140
Oana Adina Nicolae	
Power through metaphor in business media texts	149
Floriana Popescu	
Eponyms – argumentative markers in the language of mass-media	156
Alexandru Savitescu	
Marks and masks of politeness in journalist - interviewed relationship	162
COLLECTIVE MENTALITY AND FICTION	169
Luminita Drugă	
The representations of good and evil	171
Nicoleta Ifrim	
The postmodern literary discourse and its ontological interrelation to reality	179
Adrian Jicu	
Aspects of collective mentality	188
Nadia Morărașu	
Consumerism and social cannibalism in Atwood's <i>The Edible Woman</i>	194
Violeta Popa	
The Romanian cradle – a cultural symbolic pattern	203
Mariana Tîrnăuceanu	
Misleading means of expression in the argumentative literary text	208
IDEOLOGY, CONSTRUCTION OF IDENTITY AND LITERATURE	215
Simona Antofi	
The critical diary	217
Cătălina Bălinișteanu	
The image of the woman in <i>Antony and Cleopatra</i>	227
Ioana Boghian	
The prison as a sign in Charles Dickens' novels	235
Elena Ciobanu	
The beyondness of identity in Sylvia Plath's poems	243
Gabriela Iuliana Colipcă	
Why can't <i>Shrews</i> behave, or <i>Kiss Me, Kate</i> revived	249
Mihaela Culea	
Spatial arteries: the road chronotope in the eighteenth-century English novels	263
Elena Grigoraș	
Development of meaning in Shakespeare's sonnets translations into Romanian	272

Ramona Mihăilă	
The narrative discourse in constructing female characters in American, British and Romanian proze of the 19 th century	280
Ioana Mohor-Ivan	
“The life of Hugh O’Neill can be told in many ways”: the politics of intertextuality in Thomas Kilroy’s <i>The O’Neill</i> and Brian Friel’s <i>Making History</i>	289
Lidia Mihaela Necula	
Uncovering asides: textual pre-views from the covers of David Lodge`s novels	299
Ioan Sava	
Technique as signifying system in <i>The Ambassadors</i> by Henry James	307
Andreia Irina Suciu	
Malcolm Bradbury and new postmodernism(s) @ the turn of the millennium – between the realistic mODE AND EXPERIMENT	313
BOOK REVIEWS	322
CONTACT INFORMATION FOR AUTHORS	326